

**SIGN LANGUAGE INTERPRETERS COUNCIL
MEETING MINUTES
NOVEMBER 4, 2010**

PRESENT: Carlos Jaramillo, Joel Mankowski, Steve Smart,
Christopher Woodfill, Debra Gorra Barash and Marge
Liberski-Aznoe

EXCUSED: Suzette Garay and Faye Jordan-Peters

INTERPRETERS: Amber Mullett and Mistie Paswaters

STAFF PRESENT: Michele Miller Hayes, Legal Counsel; Michelle Solem,
Bureau Assistant

CALL TO ORDER

Michele Miller Hayes called the meeting to order at 9:11 a.m. A quorum of 6 members was present.

ADOPTION OF AGENDA

Amendments

- Defer discussion related to meeting dates for 2011 and travel update until the next meeting

MOTION: Carlos Jaramillo moved, seconded by Joel Mankowski, to approve the Agenda as amended. Motion carried unanimously.

APPROVAL OF MINUTES

MOTION: Carlos Jaramillo moved, seconded by Debra Gorra Barash, to approve the Minutes of October 6, 2010, as amended. Motion carried unanimously.

ADMINISTRATIVE REPORT

Michele Miller Hayes asked the gallery to introduce themselves. Heather Curnutt outlined the complaint process and the role that the Division of Enforcement will play in that process.

LEGISLATION/ADMINISTRATIVE RULES

Recommendations Regarding a Code of Ethics

The Council suggested that the rule indicate that the interpreter is only providing the interpreter service and is not providing service as an advocate. There was a great deal of discussion surrounding the special needs of a vulnerable person. The interpreter shall insure that, before releasing confidential information, the client has the mental, emotional and psychological ability to provide authorization to release that information.

There was a great deal of discussion regarding the qualifications of an interpreter as it relates to the needs of the client/consumer. They recommended adding the definition of advocate as understood by the council and the DHH community. The Council discussed the need for the interpreter to adequately prepare for the event for which the interpretation is needed. They discussed that ability for the consumer to decline services from an unqualified interpreter or even request a different interpreter because they may not be able to understand the first interpreter.

It was noted that the goal is to facilitate meaningful and equitable access to communication and to make sure that the “seating” arrangement takes into consideration the needs of all persons using the services including the interpreter. The Council discussed the “Interpreter Team” concept.

It was decided that all conflicts of interest need to be disclosed and that it be made clear that interpreting for family members is not allowed as it is a direct conflict of interest.

Recommendations Regarding Exemptions for State Residents

The Council started discussing this but will be discussing this at length at a future meeting.

ADJOURNMENT

MOTION: Joel Mankowski moved, seconded by Carlos Jaramillo, to adjourn the meeting at 4:05 p.m.
Motion carried unanimously.